



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government

**PROJEKTLIGJI PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E LIGJIT NR. 06/L-056 PËR
KËSHILLIN PROKURORIAL TË KOSOVËS¹**

**DRAFT LAW ON AMENDING AND SUPPLEMENTING LAW NO. 06/L-056 ON KOSOVO
PROSECUTORIAL COUNCIL²**

**NACRT ZAKONA O IZMENAMA I DOPUNAMA ZAKONA BR. 06/L-056 O
TUŽILAČKOM SAVETU KOSOVA³**

¹ Projektligji për ndryshimin dhe plotësimin e Ligjit Nr. 06/L-056 për Këshillin Prokurorial të Kosovës, është miratuar në mbledhjen e 67 - të Qeverisë së Republikës së Kosovës me vendimin Nr.02/67 të datës 09.03.2022.

² Draft Law on Amending and Supplementing Law No. 06/L-056 on Kosovo Prosecutorial Council, was approved in the 62 - meeting of the Government of Republic of Kosova with the decision No: 02/67, dated 09.03.2022.

³ Nacrt Zakona o Izmenama i Dopunama Zakona Br. 06/L-056 o Tužilačkom Savetu Kosova, usvojen je na 67 sednicu Vlade Kosova, sa Odlukom Br.02/67, datum 09.03.2022.

<p>Kuvendi i Republikës së Kosovës,</p> <p>Në mbështetje të nenit 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,</p> <p>Miraton:</p> <p>LIGJ PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E LIGJIT NR. 06/L-056 PËR KËSHILLIN PROKURORIAL TË KOSOVËS</p> <p style="text-align: center;">Neni 1 Qëllimi</p> <p>Qëllimi i këtij ligji është ndryshimi dhe plotësimi i Ligjit Nr. 06/L-056 për Këshillin Prokurorial të Kosovës (në tekstin e mëtejshëm Ligji Bazik), përmes ndryshimit të përbërjes së Këshillit, kushteve dhe procedurës për zgjedhjen e anëtarëve të tij, dhe përcaktimit të dispozitave për vendimmarrjen e Këshillit dhe parandalimin e konfliktit të interesit, në mënyrë që të garantohet një sistem prokurorial efikas, llogaridhënës dhe i pavarur.</p>	<p>The Assembly of the Republic of Kosovo,</p> <p>Pursuant to Article 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo,</p> <p>Approves:</p> <p>LAW ON AMENDING AND SUPPLEMENTING THE LAW NO. 06/L-056 ON KOSOVO PROSECUTORIAL COUNCIL</p> <p style="text-align: center;">Article 1 Purpose</p> <p>The purpose of this law is to amend and supplement the Law no. 06 / L-056 on the Kosovo Prosecutorial Council (hereinafter the Basic Law), by changing the composition of the Council, conditions and procedure for election of its members, and determining the provisions for decision-making of the Council and prevention of conflict of interest, in order to guarantee an efficient, accountable and independent prosecutorial system.</p>	<p>Skupština Republike Kosovo,</p> <p>U skladu sa članom 65. (1) Ustava Republike Kosovo,</p> <p>Usvaja:</p> <p>ZAKON O IZMENAMA I DOPUNAMA ZAKONA BR. 06/L-056 O TUŽILAČKOM SAVETU KOSOVA</p> <p style="text-align: center;">Član 1 Svrha</p> <p>Svrha ovog zakona je izmena i dopuna Zakona br. 06/L-056 o Tužilačkom savetu Kosova (u daljem tekstu: Osnovni zakon), promenom sastava Saveta, kriterijuma i procedure za izbor njegovih članova i utvrđivanjem odredbi potrebnih za donošenje odluka Saveta i sprečavanje sukoba interesa, kako bi se garantovao efikasan, odgovoran i nezavisan tužilački sistem.</p>
--	--	--

<p style="text-align: center;">Neni 2</p> <p>Në nenin 2 të Ligjit Bazik pas paragrafit 1.12 shtohen paragrafët si në vijim:</p> <p>1.13. Integriteti - veprim në bazë të vlerave të qarta, shërbim si shembull i ndershmërisë, integritetit dhe përlulësisë për të tjerët, paanësi politike.</p> <p>1.14. Aftësitë menaxheriale - kuptim i sistemeve për menaxhimin e resurseve dhe financave, aftësi në planifikim dhe organizim dhe gatishmëri për delegimin e përgjegjësive si dhe aftësi për t'i lidhur gjërat në kontekst më të gjerë, si dhe artikulimi i planeve afatgjatë të organizatës.”</p>	<p style="text-align: center;">Article 2</p> <p>In Article 2, after paragraph 1.12 of the Basic Law, the following paragraphs are added:</p> <p>1.13. Integrity – action based on clear values, service as an example of honesty, integrity and humbleness for the others, political impartiality”.</p> <p>1.14. Managerial skills – understanding of human resources and finance management systems, capability to plan and organize and ability to delegate responsibilities as well as ability to see things in broader contexts, and articulate long-term plans for the organization”.</p>	<p style="text-align: center;">Član 2</p> <p>U članu 2. Osnovnog zakona, nakon stava 1.12 dodaju se sledeći stavovi:</p> <p>1.13. Integritet – delovanje zasnovano na jasnim vrednostima, služenje kao primer poštenja, integriteta i poniznosti za druge, politička nepristrasnost.</p> <p>1.14. Upravljačke veštine - razumevanje sistema za upravljanje resursima i finansijama, sposobnost planiranja i organizovanja i spremnost da se delegiraju odgovornosti, i sposobnost povezivanja stvari u širi kontekst, kao i dugoročna artikulacija organizacije .”</p>
<p style="text-align: center;">Neni 3</p> <p>Në Nenin 4 të Ligjit Bazik, pas paragrafit 1 shtohet paragrafi 2 si në vijim:</p> <p>2. Anëtarët prokurorë të Këshillit janë anëtarë në kapacitet individual dhe nuk i përgjigjen Kryeprokurorit të Shtetit sa i përket detyrave dhe përgjegjësive si anëtarë të Këshillit. Kryeprokurori i Shtetit nuk përdor autoritetin dhe</p>	<p style="text-align: center;">Article 3</p> <p>In Article 4 of the Basic Law, after paragraph 1, paragraph 2 is added as follows:</p> <p>2. Prosecutor members of the Council are members in individual capacity and shall not be accountable to the Chief State Prosecutor regarding the duties and responsibilities as members of the Council. The Chief State Prosecutor shall not use his</p>	<p style="text-align: center;">Član 3</p> <p>U članu 4. Osnovnog zakona posle stava 1. dodaje se stav 2</p> <p>2. Tužilački članovi Saveta su članovi u pojedinačnom svojstvu i ne odgovaraju glavnom državnom tužiocu u pogledu dužnosti i odgovornosti kao članovi Saveta. Glavni državni tužilac ne koristi svoja ovlašćenja i ovlašćenja da direktno</p>

<p>kompetencat e tij për të ndikuar drejtpërdrejtë ose në mënyrë të tërthortë, votimin nga anëtarët prokurorë të Këshillit.</p>	<p>authority and powers to directly or indirectly influence the voting by the prosecutor members of the Council.</p>	<p>ili indirektno utiče na glasanje tužilaca članova Saveta</p>
<p style="text-align: center;">Neni 4</p>	<p style="text-align: center;">Article 4</p>	<p style="text-align: center;">Član 4</p>
<p>Neni 7 i Ligjit Bazik ndryshohet si në vijim:</p>	<p>Article 7 of the Basic Law shall be amended as follows:</p>	<p>Član 7. Osnovnog zakona menja se na sledeći način</p>
<p>“1. Në paragrafin 1, nënparagrafi 1.4, pas fjalisë “vendos për emërimin e kryeprokurorëve të Prokurorive Themelore, Prokurorisë Speciale dhe Prokurorisë së Apelit” shtohen fjalët “si dhe me rekomandim të kryeprokurorit të prokurorisë përkatëse, vendos për zëvendës-kryeprokurorët dhe udhëheqësit e departamenteve” dhe teksti vazhdon si në dispozitën e Ligjit.</p>	<p>“1. In paragraph 1, sub-paragraph 1.4, after the sentence “shall decide on the appointment of Chief Prosecutors of Basic Prosecutions, Special Prosecution and Appellate Prosecution” the words “as well as by recommendation from the Chief Prosecutor of the respective prosecution, shall decide about deputy chief prosecutors and heads of departments” are added and the text shall continue as in the provision of law.</p>	<p>1. U stavu 1. podstav 1.4, posle rečenice „odlučuje o imenovanju glavnih tužilaca osnovnih tužilaštava, Specijalnog tužilaštva i Apelacionog tužilaštva” dodaju se reči „a na preporuku glavnog tužioca dotičnog tužilaštva, odlučuje o zamenicima glavnog tužioca i šefovima odeljenja ”I tekst se nastavlja kao u odredbi Zakona</p>
<p>2.Në paragrafin 1, nënparagrafi 1. 27, pas fjalëve “kryeprokurorëve të prokurorive” shtohen fjalët “zëvendës-kryeprokurorëve dhe udhëheqësve të departamenteve”.</p>	<p>2. In paragraph 1, sub-paragraph 1.27, after the sentence “Chief Prosecutors of Prosecution Offices” the words “deputy chief prosecutors and heads of departments” are added.</p>	<p>2. U stavu 1. podstav 1. 27. posle reči „Glavni tužioc i tužilaštava” dodaju se reči „Zamenici glavnog tužioca i šefovi departmana”.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 5</p>	<p style="text-align: center;">Article 5</p>	<p style="text-align: center;">Član 5</p>
<p>Neni 8 i Ligjit Bazik, ndryshohet si në vijim:</p>	<p>Article 8 of the Basic Law shall be amended as follows:</p>	<p>Član 8. Osnovnog zakona menja se na sledeći način</p>

<p align="center">“Neni 8 Kushtet për emërim si anëtar i Këshillit</p>	<p align="center">“Article 8 Conditions for appointment as member of the Council</p>	<p align="center">“Član 8 Uslovi za imenovanje člana Saveta</p>
<p>1. Kandidati për emërim anëtar prokuror në Këshill, duhet të plotësojë kushtet si në vijim:</p> <p>1.1. Të jetë prokuror me mandat të përhershëm;</p> <p>1.2. Të ketë vlerësim pozitiv të performancës në tre (3) vitet e fundit;</p> <p>1.3. Të tregojë dhe dëshmoj integritet të lartë dhe aftësi menaxheriale;</p> <p>1.4. Të mos ketë aktakuzë të ngritur;</p> <p>1.5. Të mos ketë masë të shqiptuar disiplinore, me përjashtim të qortimit apo vërejtjes jo-publike në tre (3) vitet e fundit;</p> <p>1.6. Të mos jetë në lidhje martesore ose jashtëmartesore, ose të mos jetë i afërm nga gjaku në vijë të drejtë, ose në vijë të</p>	<p>1. The candidate for appointment as a prosecutor member in the Council must meet the following conditions:</p> <p>1.1. Be a prosecutor with a permanent mandate;</p> <p>1.2. Have a positive performance appraisal in the last three (3) years;</p> <p>1.3. Show and demonstrate high integrity and managerial skills;</p> <p>1.4. Not to have a filed indictment;</p> <p>1.5. To have no imposed disciplinary measure, with the exception of admonition or non-public reprimands in the last three (3) years;</p> <p>1.6. Not to be in a marital or extramarital relationship, or not to be related by blood in a straight line, or in an indirect line up to the</p>	<p>1. Kandidat da bi bio imenovan za tužioca člana Saveta mora da ispunjava sledeće uslove:</p> <p>1.1. Da bude tužilac sa stalnim mandatom;</p> <p>1.2. Da ima istaknutu ili dobru ocenu učinka u poslednje tri (3) godine;</p> <p>1.3. Da je visokog integriteta i da pokazuje i menadžerske sposobnosti;</p> <p>1.4. Da ne postoji podignuta optužnica protiv njega;</p> <p>1.5. Da protiv njega nije izrečena nijedna disciplinska mera, osim opomene ili primedbe koja nije javna, u poslednje tri (3) godine;</p> <p>1.6. Da nije u bračnoj ili vanbračnoj vezi, ili da nije direktnom ili indirektnom krvnom srodstvu do četvrtog</p>

<p>tërthortë deri në shkallën e dytë, ose sipas gjinisë së krushqisë deri në shkallën e dytë, me deputetët e Kuvendit të Kosovës, anëtarët e Qeverisë ose Presidentin e Kosovës.</p> <p>2.Kandidati për emërim anëtar, jo prokuror i Këshillit, duhet të plotësojë kushtet si në vijim:</p> <p>2.1. Të jetë shtetas i Republikës së Kosovës;</p> <p>2.2. Të ketë përgatitje universitare nga fushat e drejtësisë, ekonomisë apo menaxhimit;</p> <p>2.3. Të ketë të paktën 5 (pesë) vite përvojë profesionale në çështjet ligjore, fushën e të drejtave të njeriut apo fushat e ekonomisë apo menaxhimit;</p> <p>2.4. Të tregojë dhe dëshmojë integritet të lartë dhe aftësi menaxheriale;</p> <p>2.5. Të mos jetë anëtar ose ushtrij funksion në cilindo subjekt politik, shoqatë apo fondacion të lidhur me ndonjë</p>	<p>second degree, or by relationship by affinity up to the second degree, with members of the Assembly of Kosovo, members of the Government or the President of Kosovo.</p> <p>2.The candidate for appointment as lay member of the Council must meet the following requirements:</p> <p>2.1. Be a citizen of the Republic of Kosovo;</p> <p>2.2. Have a university degree in the area of justice, economy or management;</p> <p>2.3. Have at least 5 (five) years of professional experience in legal matters, the area of human rights or areas of economy or management;</p> <p>2.4. Show and demonstrate high integrity and managerial skills;</p> <p>2.5. Not to be a member or exercise a function in any political entity, association or foundation affiliated with any political entity, or not to</p>	<p>kolena, ili da njegov bračni drug nije u srodstvu do drugog kolena, sa poslanicima Skupštine Kosova, članovima Vlade ili predsednikom Kosova.</p> <p>2. Kandidat da bi bio imenovan za člana, ali ne za tužioca Saveta, mora da ispunjava sledeće uslove:</p> <p>2.1. Da bude državljanin Republike Kosovo;</p> <p>2.2. Da ima završenu visoku stručnu spremu iz oblasti prava, ekonomije ili menadžmenta;</p> <p>2.3. Da ima najmanje 5 (pet) godina profesionalnog iskustva u pravnim predmetima, oblasti ljudskih prava ili oblasti ekonomije ili menadžmenta;</p> <p>2.4. Da je visokog integriteta i da pokazuje i menadžerske sposobnosti;</p> <p>2.5. Da nije član ili da ne obavlja funkciju u nekom političkom subjektu, udruženju ili fondaciji koja je povezana sa nekim</p>
---	---	--

<p>subjekt politik, ose të mos jetë zgjedhur drejtpërdrejtë nga zgjedhjet ose të mos jetë anëtar i Qeverisë, ose i emëruar politik, në pesë (5) vitet e fundit;</p> <p>2.6. Të mos jetë në lidhje martesore ose jashtëmartesore, ose të mos jetë i afërm nga gjaku në vijë të drejtë, ose në vijë të tërthortë deri në shkallën e dytë, ose sipas gjinisë së krushqisë deri në shkallën e dytë, me prokurorë, deputetët e Kuvendit të Kosovës, anëtarët e Qeverisë ose Presidentin e Kosovës.</p> <p>2.7. Të mos ketë ushtruar funksionin e prokurorit në pesë (5) vitet e fundit;</p> <p>2.8. Të mos ketë aktakuzë të ngritur;</p> <p>2.9. Të mos jetë dënuar për vepër penale.”</p> <p>3. Për të dëshmuar mos ekzistimin e rrethanave nga nën paragrafi 1.6, gjegjësisht 2.6 i këtij Neni, kandidati për anëtar të Këshillit nënshkruan deklaratën nën betim me rastin e kandidimit.</p>	<p>have been elected directly in elections or not to be a member of the Government or a political appointee, in the last five (5) years;</p> <p>2.6. Not to be in a marital or extramarital relationship, or not to be related by blood in a straight line, or in an indirect line up to the second degree, or by relationship by affinity up to the second degree, with prosecutors, members of the Assembly of Kosovo, members of the Government or the President of Kosovo.</p> <p>2.7. Not to have exercised the function of the prosecutor in the last five (5) years;</p> <p>2.8. Not to have a filed indictment;</p> <p>2.9. Not to have been convicted of a criminal offence.”</p> <p>3. In order to prove the non-existence of circumstances from sub-paragraph 1.6, respectively 2.6 of the present Article, the candidate running for a Council member shall sign the affidavit.</p>	<p>političkim subjektom, ili da nije direkno izabran na izborima i da nije član Vlade, ili politički imenovan, u poslednjih pet (5) godina;</p> <p>2.6. Da nije u bračnoj ili vanbračnoj vezi, ili da nije u direktnom ili indirektnom krvnom srodstvu do četvrtog kolena, ili da njegov bračni drug nije u srodstvu do drugog kolena, sa tužiocima, poslanicima Skupštine Kosova, članovima Vlade ili Predsednikom Kosova.</p> <p>2.7. Da nije vršio funkciju tužioca u poslednjih pet (5) godina;</p> <p>2.8. Da ne postoji podignuta optužnica protiv njega;</p> <p>2.9. Da nije osuđivan za neko krivično delo.”</p> <p>3. U cilju dokazivanja nepostojanja okolnosti iz podstava 1.6, odnosno 2.6 ovog člana, kandidat za člana Saveta potpisuje izjavu pod zakletvom povodom kandidature.</p>
--	---	---

Neni 6	Article 6	Član 6
<p>1.Neni 9 i Ligjit Bazik, paragrafi 1 ndryshohet si në vijim:</p> <p>“1. Këshilli përbëhet nga shtatë (7) anëtarë si në vijim:</p> <p>1.1. Kryeprokurori i Shtetit sipas detyrës zyrtare;</p> <p>1.2. Tre (3) anëtarë prokurorë, të zgjedhur nga sistemi prokurorial, si në vijim:</p> <p>1.2.1. Një (1) prokuror i zgjedhur nga Prokuroria e Apelit apo Prokuroria Speciale;</p> <p>1.2.2. Dy (2) prokurorë të zgjedhur nga radhët e prokurorive themelore, dhe</p> <p>1.3. Tre (3) anëtarë jo prokurorë, si në vijim:</p> <p>1.3.1. Dy (2) prej të cilëve të zgjedhur nga Kuvendi dhe</p>	<p>1. Article 9 of the Basic Law, paragraph 1 shall be amended as follows:</p> <p>“1. The Council shall consist of seven (7) members as follows:</p> <p>1.1.The Chief State Prosecutor ex officio;</p> <p>1.2.Three (3) prosecutor members, selected by the prosecutorial system, as follows:</p> <p>1.2.1. One (1) prosecutor selected by the Appellate Prosecution Office or Special Prosecution Office;</p> <p>1.2.2. Two (2) prosecutors selected from among basic prosecution offices, and</p> <p>1.3. Three (3) lay members, as follows:</p> <p>1.3.1. Two (2) elected by the Assembly and</p>	<p>1.Član 9. Osnovnog zakona stav 1. menja se i glasi:</p> <p>“1. Savet se sastoji od sedam (7) članova, a to su:</p> <p>1.1. Glavni državni tužilac po službenoj dužnosti;</p> <p>1.2.Tri (3) člana tužilaštva, izabrana od strane tužilačkog sistema, i to:</p> <p>1.2.1. Jedan (1) tužilac kojeg bira Apelaciono tužilaštvo ili Specijalno tužilaštvo;</p> <p>1.2.2. Dva (2) tužioca izabrana iz redova osnovnih tužilaštava, i</p> <p>1.3. Tri (3) netužilačka člana, a to su:</p> <p>1.3.1. Dva (2) koje bira Skupština i</p> <p>Jedan (1) kojeg imenuje</p>

<p>1.3.2. Një (1) i caktuar nga Avokati i Popullit.</p> <p>2.Në nenin 9 të Ligjit Bazik, paragrafi 3 fshihet.</p> <p>3.Në nenin 9 të Ligjit bazik, paragrafi 4 ndryshohet si në vijim: “Me rastin e zgjedhjes të anëtarëve të Këshillit, Këshilli dhe Kuvendi sigurojnë përfaqësimin gjinor dhe shumetnik të Këshillit”</p> <p>4.Pas paragrafit 5 të Nenit 9, shtohet paragraf i ri si në vijim:</p> <p>5/a. Deri në dy (2) vite pas përfundimit të mandatit, anëtarët e Këshillit nuk mund të përfitojnë nga mundësitë e avancimit në sistemin prokurorial, të cilat janë krijuar si rezultat i vendimeve në të cilat ata kanë marrë pjesë si anëtar të Këshillit.</p> <p>5. Në Nenin 9, paragrafin 6 fjalët “me orar të plotë” fshihen.</p> <p style="text-align: center;">Neni 7</p> <p>Neni 10 i Ligjit Bazik ndryshohet si në vijim:</p>	<p>1.3.2. One (1) appointed by the Ombudsperson.”</p> <p>2. Paragraph 3 of Article 9, of the Basic Law shall be deleted.</p> <p>3. Paragraph 4 of Article 9 in the Basic Law shall be amended as follows: “When electing members of the Council, the Council and the Assembly shall ensure the multiethnic and gender representation of the Council”.</p> <p>4. The following new paragraph shall be added after paragraph 5 of Article 9:</p> <p>5/a. Up to two (2) years following completion of the mandate, the Council member cannot take advantage of promotion opportunities in the prosecutorial system, which were created because of decisions in which they took part as members of the Council.</p> <p>5. In Article 9, paragraph 6, words “full time”, shall be deleted.</p> <p style="text-align: center;">Article 7</p> <p>Article 10 of the Basic Law shall be amended as follows.</p>	<p>narodni advokat</p> <p>2.U članu 9. Osnovnog zakona stav 3. se briše.</p> <p>3.U članu 9. Osnovnog zakona stav 4. se menja i glasi: “Prilikom izbora članova Saveta, Savet i Skupština obezbeđuju rodnu i multietničku zastupljenost Saveta”.</p> <p>4.Posle stava 5. člana 9. dodaje se novi stav koji glasi:</p> <p>5/a. Do dve (2) godine po isteku mandata, članovi Saveta ne mogu da koriste mogućnosti za napredovanje u tužilačkom sistemu, koje nastaju kao rezultat odluka u kojima su učestvovali dok su bili članovi Saveta.</p> <p>5. U članu 9. stav 6. reči “uz puno radno vreme” se brišu.</p> <p style="text-align: center;">Član 7</p> <p>Član 10. Osnovnog zakona se menja i glasi:</p>
--	---	---

<p align="center">“Neni 10 Procedura e zgjedhjes së anëtarëve nga Kuvendi</p>	<p align="center">“Article 10 Procedure for election of members by the Assembly</p>	<p align="center">“Član 10 Postupak izbora članova koje bira Skupština</p>
<p>1.Procedura për zgjedhjen e anëtarëve të Këshillit nga Kuvendi bazohet në parimet e konkurrencës, mos diskriminimit, transparencës, integritetit dhe objektivitetit.</p> <p>2.Procedura nga paragrafi 1 i këtij neni, fillon gjashtë (6) muaj para skadimit të mandatit të anëtarit.</p> <p>3.Përrjashtimisht nga paragrafi 2 i këtij neni, kur mandati përfundon para kohe siç përcaktohet me këtë Ligj, procedura për zgjedhjen e anëtarit fillon brenda tridhjetë (30) ditësh nga dita e mbetjes së vendit të lirë.</p> <p>4.Komisioni përkatës i Kuvendit, për Legjislacion (në tekstin e mëtejme: Komisioni) e shpall konkursin për zgjedhjen e anëtarëve të Këshillit, në media dhe në gjuhët zyrtare si dhe në faqen zyrtare të Kuvendit. Afati i kohëzgjatjes së konkursit nuk mund të jetë më i shkurtër se pesëmbëdhjetë (15), e as më i gjatë se tridhjetë (30) ditë.</p>	<p>1.The procedure for election of the members of the Council by the Assembly shall be based on principles of competition, non-discrimination, transparency, integrity and objectivity.</p> <p>2.The procedure under paragraph 1 of this article shall start six (6) months before the mandate of a member expires.</p> <p>3.Exceptionally from paragraph 1 of this Article, when the mandate ends prematurely as defined by this law, the procedure for electing the member shall begin within thirty (30) days from the day the position remained vacant.</p> <p>4. The respective Assembly Committee on Legislation (hereinafter: the Committee) shall announce the vacancy for election of the members of the Council, in media and in official languages, as well as on the official website of the Assembly. The duration of the vacancy cannot be shorter than fifteen (15) days, nor longer than thirty (30) days.</p>	<p>1.Procedura izbora članova Saveta od strane Skupštine zasniva se na principima konkurencije, transparentnosti, integriteta i objektivnosti.</p> <p>2.Procedura iz stava 1. ovog člana počinje šest (6) meseci pre isteka mandata člana.</p> <p>3. Uz izuzetak stava 2. ovog člana, kada mandat prestaje prevremeno kao što je predviđeno ovim zakonom, procedura za izbor člana počinje u roku od trideset (30) dana od dana upražnjenosti pozicije.</p> <p>4. Nadležna komisija Skupštine, za zakonodavstvo, (u daljem tekstu: Komisija) objavljuje konkurs za izbor članova Saveta u medijima i na službenim jezicima, kao i na zvaničnoj veb stranici Skupštine. Trajanje konkursa ne može biti kraće od petnaest (15), niti duže od trideset (30) dana.</p>

<p>5.Pas skadimit të afatit të paraparë në paragrafin 4. të këtij neni, Komisioni brenda afatit prej pesëmbëdhjetë (15) ditësh, vlerëson nëse kandidatët i plotësojnë kushtet për t'u zgjedhur anëtarë të Këshillit, përveç kushtit të përcaktuar në nën-paragrafin 2.4 të Nenit 8 të Ligjit, dhe hedh poshtë kandidaturat që nuk i plotësojnë kushtet e përcaktuara.</p> <p>6.Komisioni zhvillon intervistë me secilin kandidat i cili plotëson kushtet për t'u zgjedhur anëtar i Këshillit.</p> <p>7.Në intervistë vlerësohen integriteti, kompetenca dhe aftësitë menaxheriale të kandidatëve për të qenë anëtar të Këshillit. Për këtë qëllim, çdo kandidat përgatitë një koncept me të dhëna dhe shembuj praktik, sipas strukturës së konceptit që publikohet së bashku me konkursin, për të dëshmuar plotësimin e këtyre kushteve. Ky koncept dorëzohet tek Komisioni së bashku me aplikacionin për tu bërë anëtar i Këshillit. Konceptet e kandidatëve publikohen në faqen zyrtare të Kuvendit.</p> <p>8.Çdo anëtar i Komisionit që merr pjesë në intervistim vlerëson kandidatin e</p>	<p>5.After the deadline provided in paragraph 4 of this Article expires, the Committee, within fifteen (15) days, shall evaluate whether candidates meet the requirements set out in the law to be elected members of the Council, with the exception of the requirement set out in sub-paragraph 2.4 of Article 8 of the Law, and shall reject the candidacies that do not meet the foreseen conditions.</p> <p>6.The Committee shall conduct an interview with each candidate who meets the requirements to be elected a member of the Council.</p> <p>7.In the interview, the integrity, competence and the candidate's managerial skills to be a member of the Council, are evaluated. To this end, every candidate shall prepare a concept containing data and practical examples, according to the concept structure published jointly with the vacancy, in order to prove they meet these requirements. This concept shall be submitted to the Committee along with the express for interest to become a Council member. Concepts of the candidates shall be published in the Assembly official page.</p> <p>8.Each Committee member participating in the interview shall evaluate the interviewed</p>	<p>5.Po isteku roka iz stava 4. ovog člana, Komisija u roku od petnaest (15) dana ocenjuje da li kandidati ispunjavaju uslove da budu izabrani za članove Saveta, pored uslova iz stava 2.4 člana 8. Zakona, i odbija kandidature koje ne ispunjavaju propisane uslove.</p> <p>6.Komisija intervjuiše svakog kandidata koji ispunjava uslove da bude izabran za člana Saveta.</p> <p>7.Intervju služi da se posebno proceni integritet, i menadžerske sposobnosti kandidata da bi postao član Saveta. U tom cilju, svaki kandidat priprema koncept sa podacima i praktičnim primerima, prema određenom obrascu koji će se objaviti zajedno sa konkurso, kako bi dokazao da ispunjava uslove. Taj koncept se predaje Komisiji zajedno sa aplikacijom za člana Saveta. Ti koncepti se objavljuju na zvaničnoj stranici Skupštine.</p> <p>8.Svaki član Komisije koji učestvuje u intervjuisanje ocenjuje intervjuisanog</p>
--	---	--

<p>intervistuar me pikë të ndara për integritetin deri në dhjetë (10) pikë, kompetencën deri në dhjetë (10) pikë dhe aftësinë menaxheriale të kandidatit deri në dhjetë (10) pikë.</p>	<p>candidate by separate points in relation to integrity up to ten (10) points, competence up to ten (10) points, and managerial skills of the candidate up to ten (10) points.</p>	<p>kandidata određenim bodovima za integritet, do deset (10) bodova nadležnost, do deset (10) bodova i menadžerske sposobnosti kandidata do deset (10) bodova.</p>
<p>9. Pikët nga çdo anëtar i Komisionit mbledhen dhe pjesëtohen me numrin e anëtarëve të Komisionit që kanë marr pjesë në intervistim, nga i cili del rezultati përfundimtar i kandidatëve. Kandidatët që kalojnë pragun prej së paku pesëdhjetë (50) % të pikëve nga secili kusht që vlerësohet në paragrafin 8 të këtij Neni, vendosen në listën e ngushtë për votim në seancën e Kuvendit.</p>	<p>9. The points from each Committee member shall be collected and divided by the number of Committee members who have participated in the interview, from which the final result of the candidates is obtained. Candidates who pass the threshold of at least fifty (50)% of the points from each of the requirements assessed in paragraph 8 of this Article, are placed on the short list to be voted in the Assembly session.</p>	<p>Bodovi svakog člana Komisije se sabiraju i dele sa brojem članova Komisije koji su učestvovali na intervjuu, iz čega se dobija konačan rezultat kandidata. U užu izbor za glasanje na sednici Skupštine stavlja se kandidati koji pređu cenzus od najmanje pedeset (50)% bodova iz svakog uslova iz stava 8. ovog člana.</p>
<p>10. Lista e ngushtë nga paragrafi 9 i këtij Neni, nuk mund të përmbaj më tepër se pesë (5) kandidatë për një pozitë, me ç'rast kandidatët që rangohen me pikë më të larta vendosen në listë.</p>	<p>10. The short list from paragraph 9 of this Article may not contain more than five (5) candidates for a position, in which case the candidates who are ranked with the highest points shall be placed on the list.</p>	<p>10. Uža lista iz stava 9. ovog člana ne može sadržati više od pet (5) kandidata za radno mesto, pri čemu se na listu stavlja kandidati koji su rangirani sa najviše bodova.</p>
<p>11. Propozimi i Komisionit përmban arsytim përse Komisioni ju ka dhënë përparësi disa kandidatëve në krahasim me kandidatët tjerë.</p>	<p>11. The Committee proposal shall contain a justification on why the Committee has given preference to some candidates over other candidates.</p>	<p>Propozimi i Komisionit përmban arsytim përse Komisioni ju ka dhënë përparësi disa kandidatëve në krahasim me kandidatët tjerë</p>
<p>12. Kuvendi me votim të fshehtë, me shumicën e votave të deputetëve të pranishëm dhe që votojnë, zgjedh</p>	<p>12. The Assembly elects the Council member through a secret voting, with a majority of votes of deputies present and</p>	<p>10. Skupština bira članove Saveta tajnim glasanjem, većinom glasova prisutnih poslanika koji glasaju.</p>

<p>anëtarin e Këshillit.</p> <p>13.Nëse në rrethin e parë, Kuvendi nuk zgjedh anëtarin për pozitën e shpallur, atëherë zhvillohet raundi i dytë i votimit.</p> <p>14.Nëse anëtari i Këshillit nuk zgjedhet as në raundin e dytë të votimit nga Kuvendi, konkursi për anëtarë të Këshillit zhvillohet përsëri.”</p> <p style="text-align: center;">Neni 8</p> <p>Pas nenit 10, shtohen nenet 10/A, 10/B dhe 10/C si në vijim:</p> <p style="text-align: center;">“Neni 10/A Anëtari jo prokurorë i caktuar nga Avokati i Popullit</p> <p>1. Avokati i Popullit cakton një anëtar në Këshill, që përmbushë kushtet nga neni 8 paragrafi 2 i këtij ligji.</p> <p>2. Avokati i Popullit mban takim konsultues përmbajtësor me organizatat e shoqërisë civile të cilat janë aktive në fushën e sistemit prokurorial në Kosovë, para caktimit të anëtarit të Këshillit.</p> <p>3. Kur mandati i anëtarit nga paragrafi 1</p>	<p>voting.</p> <p>13. If in the first round the Assembly fails to elect the member for the announced position, then a second round shall be conducted.</p> <p>14. If the Assembly fails to elect the member of the Council even in the second round of voting, the competition for Council member shall take place again.</p> <p style="text-align: center;">Article 8</p> <p>After Article 10, the following Articles 10/A, 10/B and 10/C shall be added:</p> <p style="text-align: center;">“Article 10/A Lay member appointed by the Ombudsperson</p> <p>1.The Ombudsperson appoints one member to the Council, who fulfils the conditions from Article 8 paragraph 2 of this Law.</p> <p>2.The Ombudsperson holds a substantive consultation meeting with civil society organization which are active in the field of prosecutorial system in Kosovo, prior to appointing the Council member.</p> <p>3.When the mandate of the member from</p>	<p>11.Ako u prvom krugu kandidati koje je predložila nadležna komisija Skupštine ne dobiju većinu glasova svih poslanika koji su prisutni i koji glasaju, onda se održava drugi krug glasanja.</p> <p>12.Ukoliko člana Saveta ne izabere Skupština, ponovo se održava konkurs za članove Saveta.”</p> <p style="text-align: center;">Član 8</p> <p>Posle člana 10. dodaju se članovi 10/A i 10/B i 10/C kao u nastavku:</p> <p style="text-align: center;">“Član 10/A Netužilački član kojeg imenuje ombudsman</p> <p>1. Ombudsman imenuje člana Saveta koji ispunjava uslove iz člana 8. stav 2. ovog zakona.</p> <p>2. Ombudsman održava značajan konsultativni sastanak sa organizacijama civilnog društva koje su aktivne u oblasti tužilačkog sistema na Kosovu, pre imenovanja člana Saveta.</p> <p>3. Kada članu iz stava 1. ovog člana</p>
--	--	--

<p>i këtij Neni përfundon para kohe, siç përcaktohet me këtë Ligj, Avokati i Popullit zgjedh anëtarin, me mandat të plotë, brenda tridhjetë (30) ditësh nga dita e mbetjes së vendit të lirë.</p> <p style="text-align: center;">“Neni 10/B Përzgjedhja e anëtarëve prokurorë</p> <p>1. Procesi i përzgjedhjes së anëtarëve prokurorë bazohet në parimet e konkurrencës, mos diskriminimit, transparencës, integritetit dhe objektivitetit.</p> <p>2. Zgjedhjet për anëtarë të Këshillit shpallen nga Këshilli së paku gjashtë (6) muaj para përfundimit të mandatit të anëtarit të Këshillit.</p> <p>3. Afati i kohëzgjatjes së konkursit për anëtarë prokurorë është pesëmbëdhjetë (15) ditë.</p> <p>4. Në rastet kur mandati i ndonjërit nga anëtarët prokurorë të Këshillit pushon para përfundimit të mandatit, Këshilli do të marrë vendim dhe do të shpallë konkursin menjëherë.</p> <p>5. Me shpalljen e konkursit, Këshilli themelon Komisionin zgjedhor, për</p>	<p>paragraph 1 of this Article ends prematurely as defined by this law, the Ombudsperson appoints the new member, with the regular mandate, within thirty (30) days from the day the position remained vacant.</p> <p style="text-align: center;">“Article 10/B Selection of prosecutor members</p> <p>1. The process of selection of prosecutor members shall be based on the principles of competition, non-discrimination, transparency, integrity and objectivity.</p> <p>2. The Council shall announce elections for Council members at least 6 months before the end of the mandate of the Council member.</p> <p>3. Duration of the competition for prosecutor members shall be fifteen (15) days.</p> <p>4. In cases when the mandate of any of the members of the Council ends before the end of the regular mandate, the Council will take a decision and will announce the vacancy immediately.</p> <p>5. When the competition is announced, the Council shall establish the Electoral</p>	<p>prevtremeno prestane mandat, u skladu sa ovim zakonom, narodni zastupnik bira člana sa punim mandatom u roku od trideset (30) dana od dana napuštanja upražnjenog mesta.</p> <p style="text-align: center;">“Član 10/B Izbor članova tužilaca</p> <p>1. Postupak izbora tužilaca za članove zasniva se na principima konkurencije, nediskriminisanja, transparentnosti, integriteta i objektivnosti.</p> <p>2. Izbore za članove Saveta raspisuje Savet najmanje šest (6) meseci pre isteka mandata člana Saveta.</p> <p>3. Rok trajanja konkursa za članove tužioce traje petnaest (15) dana.</p> <p>4. U slučajevima kada nekom od članova tužilaca Saveta prestane mandat pre njegovog isteka, Savet će doneti odluku i odmah raspisati konkurs.</p> <p>5. Raspisivanjem konkursa, Savet sastavlja Izbornu komisiju za</p>
---	--	---

<p>administrimin e procesit zgjedhor, me përbërje si në vijim.</p> <p>5.1. Një (1) anëtar prokuror nga Këshilli Prokurorial - Kryesues;</p> <p>5.2. Një (1) anëtar prokuror nga Zyra e Kryeprokurorit të Shtetit;</p> <p>5.3. Një (1) anëtar zyrtar i Sekretariatit të KPK-së.</p> <p>6. Anëtarët e Komisionit Zgjedhor të Këshillit mund të zëvendësohen nga personat e institucionit që përfaqësojnë në rast të pamundësisë objektive apo konfliktit të interesit, për të qenë pjesë e Komisionit.</p> <p>7. Mandati i anëtarëve nga paragrafi 5 i këtij neni zgjatë deri në përfundimin e procesit të zgjedhjes së anëtarëve prokurorë të Këshillit.</p> <p>8. Pas përfundimit të afatit të konkursit, Komisioni brenda afatit prej pesëmbëdhjetë (15) ditësh, vlerëson nëse kandidatët i plotësojnë kushtet për t'u zgjedhur anëtarë të Këshillit, përveç kushtit të përcaktuar në nën-paragrafin</p>	<p>Commission in order to administer the electoral process. The commission shall be composed as follows:</p> <p>5.1 One (1) prosecutor member from the Prosecutorial Council-Presiding;</p> <p>5.2. One (1) prosecutor member from the Office of the Chief State Prosecutor;</p> <p>5.3. One (1) official member from the KPC Secretariat.</p> <p>6. Members of the Election Commission of the Council may be replaced by the persons of the institution they represent in case of objective impossibility or conflict of interest, to be part of the Commission.</p> <p>7. The mandate of the members under paragraph 5 of this Article shall last until the process of election of prosecutor members of the Council is over.</p> <p>8. After the competition deadline expires, the Commission, within fifteen (15) days, shall evaluate whether the candidates meet the requirements for election as members of the Council, except for the requirement defined in sub-paragraph 1.3 of Article 8 of</p>	<p>sprovodenje izbornog procesa u sledecem sastavu:</p> <p>5.1. Jedan (1) član tužilac iz Tužilačkog saveta – predsednik;</p> <p>5.2. Jedan (1) član tužilac iz Kancelarije glavnog državnog tužioca;</p> <p>5.3. Jedan (1) član službenik Sekretarijata TSK-a.</p> <p>6. Članove Izborne komisije mogu da zamene lica iz institucije koju zastupaju u slučaju objektivne nemogućnosti ili sukoba interesa kako bi bili deo Komisije.</p> <p>7. Mandat članova iz stava 5. ovog člana traje do okončanja procedure izbora tužilaca članova Saveta.</p> <p>8. Po isteku konkursnog roka, Komisija u roku od petnaest (15) dana ocenjuje da li kandidati ispunjavaju uslove da budu izabrani za članove Saveta, osim uslova propisanog podstavom 1.3 člana 8. Zakona, i odbija kandidate koji uslove</p>
---	---	--

<p>1.3 të Nenit 8 të Ligjit dhe hedh poshtë kandidaturat që nuk i plotësojnë kushtet e përcaktuara me ligj.</p> <p>9. Prokurorët të cilët nuk konfirmohen në kandidim kanë të drejtë ankese pranë Këshillit në afat prej njëzetekatër (24) orë nga njoftimi me vendimin e Komisionit. Këshilli shqyrton ankesat dhe vendos përfundimisht brenda tre (3) ditësh.</p> <p>10. Çdo kandidat për anëtar të Këshillit përgatit një koncept me të dhëna dhe shembuj praktik, sipas strukturës së konceptit që miratohet dhe publikohet nga Këshilli, për të dëshmuar integritetin, kompetencën dhe aftësitë e tij menaxheriale për të qenë anëtar i Këshillit, që dorëzohet tek Komisioni së paku pesëmbëdhjetë (15) ditë para organizimit të votimit. Ky koncept publikohet në ueb faqen e Këshillit.</p> <p>11. Organizimi i votimit bëhet në konferencën e përgjithshme të të gjithë prokurorëve të shtetit. Secili prokuror ka të drejtën e një vote për secilën pozitë të hapur. Fletëvotimi përmban pozitat e hapura dhe emrat e kandidatëve që garojnë për ato pozita. Votimi është i fshehtë.</p>	<p>the Law and shall reject candidacies that do not meet the requirements defined by law.</p> <p>9. Prosecutors, whose candidacy is not confirmed, have the right to complain to the Council within twenty-four (24) hours of being notified about the decision of the Commission. The Council shall review the complaints and finally decide within three (3) days.</p> <p>10. Each candidate for a member of the Council shall prepare a concept containing data and practical examples according to the concept structure approved and published by the Council, in order to prove integrity, competence and his/her managerial skills to be a member of the Council, which will be submitted to the Commission at least fifteen (15) days before the voting is organized. This concept shall be published on the webpage of the Council.</p> <p>11. Voting shall be organized in the general conference of all state prosecutors. Each prosecutor shall have the right of casting one vote for each position. The ballot shall contain the positions and the names of the candidates running for those positions. Voting shall be secret.</p>	<p>propisane zakonom ne ispunjavaju.</p> <p>9. Tužioc i čija kandidatura nije potvrđena imaju pravo da podnesu žalbu Savetu u roku od dvadeset i četiri (24) sata od obaveštenja o odluci Komisije. Savet razmatra žalbe i donosi konačnu odluku u roku od tri (3) dana.</p> <p>10. Svaki kandidat za člana Saveta priprema koncept sa podacima i praktičnim primerima, prema obrazcu koji odredi Savet, kako bi pokazao integritet i predstavio svoju viziju i menadžerske sposobnosti da bude član Saveta, a koji se predaje Komisiji najmanje petnaest (15) dana pre organizovanja glasanja. Taj koncept se objavljuje na veb stranici Saveta.</p> <p>11. Glasanje se organizuje u svakom tužilaštvu za dotičnu objavlјenu funkciju, pri čemu svaki tužilac ima pravo na jedan glas za kandidata koji se kandiduje iz dotičnog tužilaštva. Glasanje je tajno.</p>
--	---	--

<p>12. Prokurori që merr më së shumti vota për pozitën në të cilën kandidon, fiton të drejtën për t'u zgjedhur. Në rast të barazisë së votave, votimi përsëritet të njëjtën ditë, vetëm për kandidatët me vota të barabarta, deri sa një nga kandidatët të fitoj numrin më të madh të votave.</p> <p>13. Pas përfundimit të procesit zgjedhor, Komisioni Zgjedhor paraqet raport për Këshillin lidhur me kandidatët dhe numrin e votave për secilin kandidat, dhe informon kandidatët për rezultatin e zgjedhjeve dhe të drejtën e ankesës për procesin. Kandidatët kanë të drejtë të paraqesin ankesë për shkeljet procedurale, në afatin prej shtatëdhjetë e dy (72) orë pranë Këshillit, pas njoftimit me rezultatin.</p> <p>14. Pas shqyrtimit të ankesave, Këshilli brenda shtatë (7) ditëve shpall dhe certifikon rezultatet përfundimtare të procesit zgjedhor.</p> <p>15. Përrjashtimisht nga paragrafi 14 i këtij neni, Këshilli mund të merr vendim për përsëritjen e procesit zgjedhor, në rast të konstatimit të shkeljeve ligjore.</p>	<p>12. The prosecutor, who receives the most votes for the position for which he is running, shall gain the right to be selected. In case of a tied vote, voting shall be repeated on the same day, only for candidates with equal votes, until one of the candidates wins the most votes.</p> <p>13. After completion of the election process, the Election Commission shall submit a report to the Council regarding the candidates and the number of votes for each candidate, and shall inform the candidates about the election result and the right to appeal the process. Candidates shall have the right to file a complaint to the Council against procedural violations, within seventy-two (72) hours after notification of the result.</p> <p>14. After reviewing the appeals, the Council, within seven (7) days, shall announce and certify final results of the election process.</p> <p>15. Exceptionally from paragraph 14 of this article, the Council may take a decision to repeat the electoral process, in case of ascertainment of legal violations.</p>	<p>12. Tužilac koji dobije najviše glasova za poziciju za koju se kandiduje, stiće pravo da bude izabran. U slučaju izjednačenog broja glasova, glasanje se ponavlja istog dana, sve dok jedan od kandidata ne dobije najveći broj glasova.</p> <p>13. Po okončanju izbornog procesa, Izborna komisija podnosi Savetu izveštaj o kandidatima i broju glasova za svakog kandidata i obaveštava kandidate o izbornom rezultatu i pravu na žalbu. Kandidati imaju pravo da Savetu podnesu žalbu zbog proceduralnih povreda u roku od sedamdeset i dva (72) sata nakon obaveštenja o rezultatu.</p> <p>14. Nakon razmatranja žalbi, Savet u roku od sedam (7) dana objavljuje i overava konačne rezultate izbornog procesa.</p> <p>15. Uz izuzetak stava 14. ovog člana, Savet može da donese odluku o ponavljanju izbornog procesa, u slučaju konstatovanja da je došlo do povreda zakona.</p>
---	---	---

<p style="text-align: center;">Neni 10/C Monitorimi i procesit të përzgjedhjes së anëtarëve të Këshillit</p> <p>1.Procedura e përzgjedhjes së anëtarëve të Këshillit mund të monitorohet nga palët e interesuara, duke përfshirë por pa u kufizuar në: organizatat e shoqërisë civile të fushës së drejtësisë, mediat, si dhe persona fizik.</p> <p>2. Për monitorimin nga paragrafi 1 i këtij neni, palët duhet të njoftojnë Kryetarin e Komisionit të Kuvendit për anëtarët të cilët zgjedhen nga Kuvendi dhe Kryetarin e Komisionit Zgjedhor për anëtarët që zgjedhen nga Këshilli, jo më larg se tetë (8) ditë nga data e mbylljes së konkursit.”</p>	<p style="text-align: center;">Article 10/C Monitoring of the selection process of the Council members</p> <p>1. The procedure for selection of the Council members may be monitored by interested parties, including but not limited to: civil society organizations in the field of justice, media, and natural persons.</p> <p>2. For the monitoring under paragraph 1 of this Article, the parties must notify the Chairman of the Assembly Commission about the members who are elected by the Assembly and the Chairman of the Election Commission about the members elected by the Council, not later than eight (8) days from the closing date of the competition.”</p>	<p style="text-align: center;">Član 10/C Praćenje procesa izbora članova Saveta</p> <p>1. Proces izbora članova Saveta mogu da prate zainteresovane strane, uključujući, ali ne ograničavajući se na: organizacije civilnog društva iz oblasti pravosuđa, mediji i fizička lica.</p> <p>2. Za praćenje procesa iz stava 1. ovog člana stranke su dužne da obaveste predsednika Komisije Skupštine za članove koje bira Skupština i predsednika Izborne komisije za članove koje bira Savet, najkasnije osam (8) dana od dana zatvaranja konkursa.”</p>
<p style="text-align: center;">Neni 9</p> <p>1.Në Nenin 11 të Ligjit Bazik, paragrafi 1, ndryshohet si në vijim: “Këshilli nga radhët e anëtarëve të vet prokurorë, zgjedh kryesuesin, përveç Kryeprokurorit të Shtetit, dhe nga radhët e anëtarëve të vet jo prokurorë zgjedh zëvendëskryesuesin, me mandat tre (3) vjeçar. Zgjedhja në këto funksione nuk e zgjat mandatin e anëtarit të Këshillit.”</p>	<p style="text-align: center;">Article 9</p> <p>1.In Article 11 of the Basic Law, paragraph 1, shall be amended as follows: “The Council shall elect the Chairman from among its prosecutorial members, with exception of the Chief State Prosecutor, and shall elect the Deputy Chairman from among its lay members, for a term of three (3) years. The election to these functions does not extend the term of the Council</p>	<p style="text-align: center;">Član 9</p> <p>1.Član 11. Osnovnog zakona, stav 1. se menja i glasi: “Savet bira predsednika iz redova svojih tužilačkih članova, osim glavnog državnog tužioca, i zamenika predsednika iz redova svojih netužilačkih članova, za mandat od tri (3) godine. Izbor na ove funkcije ne produžava mandat člana Saveta.”</p>

Neni 10	Article 10	Član 10
<p>1.Neni 12 i Ligjit Bazik, paragrafi 1 në fund të fjalisë shtohen fjalët “në mandatin vijues të rregullt”.</p> <p>2. Neni 12 i Ligjit Bazik, paragrafi 2 ndryshohet si në vijim: “Anëtarët e Këshillit shërbejnë në Këshill me orar të plotë”.</p> <p>3.Neni 12 i Ligjit Bazik, paragrafi 3, ndryshohet si në vijim: “Anëtarët prokurorë të Këshillit pezullojnë detyrën e prokurorit gjatë kohës së shërbimit si anëtarë të Këshillit, por nuk do të humbin statusin e prokurorit dhe kanë të drejtë t’i kthehen shërbimit si prokuror i prokurorisë në të cilën ishin emëruar para fillimit të mandatit të anëtarit të Këshillit.”</p> <p>4.Në Nenin 12 të Ligjit Bazik, pas paragrafi 4, shtohet paragraf i ri si në vijim:</p> <p>“4/a. Anëtari i Këshillit gjatë mandatit nuk mund të ushtroj funksionin e gjyqtarit, punëtorit të administratës, përfshirë kryerjen e detyrave në Qeveri apo në organet administrative,</p>	<p>member.”</p> <p>1.Article 12 of the Basic Law, paragraph 1, at the end of the sentence the words ‘in the next regular mandate’ shall be added.</p> <p>2.Article 12 of the Basic Law, paragraph 2, shall be amended as follows: “Members of the Council shall serve on the Council full time”.</p> <p>3.Article 12 of the Basic Law, paragraph 3, shall be amended as follows: “Prosecutor members of the Council shall suspend the duty of the prosecutor while serving as Council members. But they will not lose the status of the prosecutor and have the right to return to serving as a prosecutor of the prosecution office they were appointed to before the start of the mandate of the Council member.”</p> <p>4.In Article 12 of the Basic Law, the following new paragraph shall be added after paragraph 4:</p> <p>“4/a. While serving the term, a member of the Council may not exercise the function of the judge, administrative staff, including carrying out of tasks in the Government or administrative</p>	<p>1.U članu 12. Osnovnog zakona stav 1. na kraju rečenice dodaju se reči “u redovnom narednom mandatu”.</p> <p>2. Član 12. Osnovnog zakona stav 2. menja se i glasi: “Članovi Saveta rade u Savetu uz puno radno vreme”.</p> <p>3.Član 12. Osnovnog zakona, stav 3. menja se i glasi: “Tužiocima članovima Saveta obustavlja se funkcija tužioca dok traje obavljanje njihove funkcije kao članova Saveta, ali neće izgubiti status tužioca i imaju pravo da se vrate na svoju prethodnu funkciju kao tužioc i u tužilaštvo u koje su imenovani pre početka njihovog mandata kao članova Saveta.”</p> <p>4. U članu 12. Osnovnog zakona, posle stava 4. dodaje se novi stav koji glasi:</p> <p>“4/a. Član Saveta tokom mandata ne može da vrši funkciju sudije, upravnog službenika, uključujući i vršenje dužnosti u Vladi ili u organima uprave i institucijama koje su zasnovane</p>

<p>institucionet të themeluara me Kushtetutë apo ligj”.</p> <p style="text-align: center;">Neni 11</p> <p>1.Në Nenin 13 të Ligjit Bazik, paragrafin 1.4, pas fjalëve “pushimin e statusit” shtohen fjalët “ose plotësimi të kushteve nga Neni 8 i këtij Ligji” dhe teksti vazhdon si në dispozitën e Ligjit.</p> <p>2.Në Nenin 13 të Ligjit Bazik, pas paragrafit 1 shtohet paragraf i ri si në vijim “1/a. Për zbatimin e paragrafit 1 të këtij neni, Këshilli përkujdeset sipas detyrës zyrtare”.</p> <p>3.Në Nenin 13 të Ligjit Bazik, paragrafin 3, fjalët “në të njëjtën mënyrë si për anëtarin të cilit i ka skaduar mandati.” zëvendësohen me fjalët “në përputhje me këtë Ligj.” dhe teksti vazhdon si në dispozitën e Ligjit.</p> <p>4.Në Nenin 13 të Ligjit Bazik, paragrafi 4 fshihet.</p>	<p>bodies, institutions established by the Constitution or law”.</p> <p style="text-align: center;">Article 11</p> <p>1.In Article 13 of the Basic Law, paragraph 1.4, words “or meeting of requirements under Article 8 of this Law” shall be added after “termination of status” and the text shall continue as in the provision of the law.</p> <p>2.In Article 13 of the Basic Law, after paragraph 1 shall be added the new following paragraph “1/a. For the implementation of paragraph 1 of this article, the Council shall take care ex officio”.</p> <p>3.In Article 13 of the Basic Law, paragraph 3, expression “in the same manner as for the member whose mandate has expired” shall be replaced by expression “in accordance with this law” and the text shall continue as in the provision of the Law.</p> <p>4.Paragraph 4 in Article 13 of the Basic Law shall be deleted.</p>	<p>Ustavom ili zakonom”.</p> <p style="text-align: center;">Član 11</p> <p>1. U članu 13. Osnovnog zakona, stav 1.4, posle reči “prestanak statusa” dodaju se reči “ili ispunjavanje uslova iz člana 8. ovog zakona” i tekst se nastavlja kao u odredbi Zakona.</p> <p>2.U članu 13. Osnovnog zakona, posle stava 1. dodaje se novi stav “1/a. O primeni stava 1. ovog člana Savet će se pobrinuti po službenoj dužnosti”.</p> <p>3.U članu 13. Osnovnog zakona stav 3. reči “na isti način kao i za člana kome je istekao mandat” zamenjuju se rečima “u skladu sa ovim Zakonom”, i tekst se nastavlja kao što stoji u dispozitivu Zakona.</p> <p>4. U članu 13. Osnovnog zakona stav 4. se briše.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 12</p> <p>Në Nenin 14 të Ligjit Bazik, pas paragrafit 4 shtohet një paragraf i ri si në</p>	<p style="text-align: center;">Article 12</p> <p>A new paragraph shall be added after paragraph 4, Article 14, of the Basic Law:</p>	<p style="text-align: center;">Član 12</p> <p>U članu 14. Osnovnog zakona, posle stava 4. dodaje se novi stav koji glasi:</p>

<p>vijim:</p> <p>“4/a. Vendimet e Këshillit publikohen në faqen zyrtare të Këshillit në pajtim me legjislacionin në fuqi”.</p> <p style="text-align: center;">Neni 13</p> <p>1. Në Nenin 15 të Ligjit Bazik, paragrafi 1 ndryshohet si në vijim: “Kuorumi i Këshillit formohet me pesë (5) anëtarë, përveç nëse parashihet ndryshe me këtë Ligj. Kuorumi formohet me pesë (5) anëtarë edhe për rastet disiplinore.”</p> <p>2. Në Nenin 15 të Ligjit Bazik, pas paragrafit 2, shtohet një paragraf i ri si në vijim:</p> <p>“2/a. Përrjashtimisht nga paragrafi 2 i këtij Neni, votimi për pozitën e Kryeprokurorit të Shtetit dhe Kryeprokurorëve të Prokurorive dhe për çështje disiplinore ndaj prokurorëve, bëhet me shumicë të kualifikuar, me ç’rast kërkohen jo më pak se pesë (5) vota nga përbërja e plotë e Këshillit, dy (2) prej të cilave vota duhet të jenë nga radhët e anëtarëve jo-prokuror. Përrjashtimi i përcaktuar me këtë paragraf vlen edhe për miratimin e akteve nënligjore që</p>	<p>“4/a. The decisions of the Council shall be published in the official page of the Council in accordance with the applicable legislation”.</p> <p style="text-align: center;">Article 13</p> <p>1. Article 15.1 of the basic law is amended as follows: “the quorum for the Council is five (5) members, unless otherwise established by this Law. The quorum is five (5) members also for disciplinary cases”.</p> <p>2. Article 15 of basic law, after paragraph 2, a new paragraph is added:</p> <p>“2/a Notwithstanding paragraph 2 of this Article, voting for the positions of Chief State Prosecutor and Chief Prosecutors as well as for disciplinary matters for prosecutors, is done by qualified majority, which requires not less than five (5) votes from the overall composition of the Council, two (2) from non-prosecutor members. The exception provided for in this provision is valid also for adoption of sub-legal acts which regulate the appointment of Chief Prosecutors and appointment,</p>	<p>“4/a. Odluke Saveta objavljuju se na zvaničnoj internet stranici Saveta u skladu sa važećim propisima”.</p> <p style="text-align: center;">Član 13</p> <p>1. U članu 15. Osnovnog zakona stav 1. se menja i glasi: “Kvorum Saveta se sačinjava od pet (5) članova, osim ako ovim Zakonom nije drugačije određeno. Kvorum se sačinjava od pet (5) članova i za disciplinske predmete.”</p> <p>2. U članu 15. Osnovnog zakona, posle stava 2. dodaje se novi stav koji glasi:</p> <p>“2/a. Izuzetno od stava 2. ovog člana, glasanje za funkcije glavnog državnog tužioca i glavnog tužioca i za disciplinske poslove protiv tužilaca vrši se kvalifikovanim većinom, čime je potrebno najmanje pet (5) glasova od celokupnog sastava Saveta, od čega dva (2) glasa moraju da budu iz redova netužilačkih članova. Izuzetak iz ovog stava odnosi se i na donošenje podzakonskih akata kojima se uređuje izbor glavnih tužilaca, kao i imenovanje, premeštaj, disciplinski</p>
---	---	---

<p>rregullojnë emërimin e kryeprokurorëve, si dhe emërimin, transferimin, disiplinimin dhe ngritjen në detyrë të prokurorëve.</p>	<p>transfer, discipline and promotion of prosecutors.</p>	<p>postupak i unapređenje tužilaca.”</p>
<p style="text-align: center;">Neni 14</p>	<p style="text-align: center;">Article 14</p>	<p style="text-align: center;">Član 14</p>
<p>Neni 16 i Ligjit Bazik, paragrafi 1, ndryshohet si në vijim:</p>	<p>Paragraph 1 of Article 16 of the Basic Law, shall be amended as follows:</p>	<p>Član 16. Osnovnog zakona stav 1. menja se i glasi:</p>
<p>“1. Këshilli ka komisionet e veta të përhershme si në vijim:</p>	<p>“1. The Council shall have its standing commissions as follows:</p>	<p>“1. Savet ima svoje stalne komisije i to:</p>
<p>1.1. Komisioni për çështje normative;</p>	<p>1.1. The commission for normative;</p>	<p>1.1. Komisiju za normativna pitanja;</p>
<p>1.2. Komisioni për buxhet, financa dhe administrimin e prokurorive;</p>	<p>1.2. The commission for budget, finance and administration of prosecution offices;</p>	<p>1.2. Komisiju za budžet, finansije i administraciju tužilaštva;</p>
<p>1.3. Komisioni për vlerësim të performancës së prokurorëve, dhe</p>	<p>1.3. The commission for performance evaluation of prosecutors, and</p>	<p>1.3. Komisija za ocenu učinka tužilaca;</p>
<p>1.4. Komisioni për etikën e prokurorëve.</p>	<p>1.4. The commission on the ethics of prosecutors;</p>	<p>1.4. Komisija za tužilačku etiku.</p>
<p>2. Në Nenin 16 të Ligjit Bazik, pas paragrafit 1 shtohet paragraf i ri si në vijim “1/a.Komisionet e përhershme përbëhen nga së paku një anëtar i Këshillit”.</p>	<p>2. In Article 16 of the Basic Law, a new paragraph shall be added after paragraph 1 as follows: “1/a. The standing committees are composed of at least one member of the Council.”</p>	<p>2. U članu 16. Osnovnog zakona, posle stava 1. dodaje se novi stav koji glasi: “1/a Stalne komisije se sastoje od najmanje jednog člana Saveta”.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 15</p>	<p style="text-align: center;">Article 15</p>	<p style="text-align: center;">Član 15</p>

<p>1. Neni 18 paragrafi 1 i Ligjit Bazik ndryshohet si në vijim:</p> <p>“1.Gjatë mandatit të tyre anëtarët e Këshillit do të pranojnë pagën si në vijim:</p> <p>1.1.Kryesuesi i Këshillit pranon pagë ekuivalente me pagën e Kryeprokurorit të Shtetit.</p> <p>1.2.Zëvendëskryesuesi dhe anëtarët e Këshillit, përjashtimisht Kryeprokurorit të Shtetit, pranojnë pagë ekuivalente me prokurorët në Zyrën e Kryeprokurorit të Shtetit.”</p> <p>2.Në nenin 18 të Ligjit Bazik paragrafi 2 fshihet.</p> <p>3.Në nenin 18 të Ligjit Bazik në paragrafin 3 fjalët “me orar të plotë” fshihen.</p> <p>4. Në nenin 18 të Ligjit Bazik paragrafi 4 fshihet.</p> <p>5. Në nenin 18, paragrafi 5 i Ligjit Bazik ndryshohet si në vijim: “Anëtarët e Këshillit, gjatë orarit të punës, nuk kanë</p>	<p>1.Article 18.1 of the Basic Law shall change as follows:</p> <p>“1. During their mandate, members of the Council will receive the following salary:</p> <p>1.1. The Chairperson of the Council shall receive a salary equivalent to the salary of the Chief State Prosecutor.</p> <p>1.2. The Deputy Chairperson and Council members shall, with the exception of the Chief State Prosecutor, receive a salary equivalent to the prosecutors in the Office of the Chief State Prosecutor.”</p> <p>2. In Article 18 of the Basic Law, paragraph 2 shall be deleted.</p> <p>3. In Article 18 of the Basic Law, paragraph 3, words “full time” shall be deleted.</p> <p>4. In Article 18 of the Basic Law, paragraph 4 shall be deleted.</p> <p>5. In Article 18 of paragraph 5 of the Basic Law shall be amended as follows: “During working hours, members of the Council</p>	<p>1. Član 18. stav 1. Osnovnog zakona se menja i glasi:</p> <p>“1. Za vreme trajanja mandata članovi Saveta će primati sledeću platu:</p> <p>1.1. Predsedavajući Saveta primaće platu koja je jednaka plati glavnog državnog tužioca.</p> <p>1.2. Zamenik predsednika i članovi Saveta primaće platu koja je jednaka plati tužilaca u Kancelariji glavnog državnog tužioca.”</p> <p>2. U članu 18. Osnovnog zakona stav 2. se briše.</p> <p>3. U članu 18. Osnovnog zakona u stavu 3. reči “uz puno radno vreme” se brišu.</p> <p>4. U članu 18. Osnovnog zakona stav 4. se briše.</p> <p>5. Član 18. stav 5. Osnovnog zakona menja se i glasi: “Članovi Saveta u toku radnog vremena nemaju pravo da</p>
---	---	--

<p>të drejtë të ushtrojnë ndonjë detyrë tjetër publike apo profesionale për të cilën shpërblehen me pagesë.”</p> <p>6.Në nenin 18, paragrafin 6 të Ligjit Bazik, fjalët “Kryesuesi, zëvendëskryesuesi dhe anëtarët prokurorë të Këshillit” zëvendësohen me fjalët “Anëtarët e Këshillit” dhe teksti vazhdon si në dispozitën e Ligjit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 16</p> <p>1.Neni 19 i Ligjit Bazik ndryshohet si në vijim:</p> <p style="text-align: center;">“Neni 19 Procedurat disiplinore për anëtarët e Këshillit</p> <p>1.Këshilli përcakton dhe publikon rregullat dhe procedurat disiplinore të zbatueshme ndaj anëtarëve të vet, duke përfshirë ato procedura që përcaktojnë hetimin, pezullimin apo shkarkimin e anëtarit prokurorë, gjegjësisht rekomandimin për shkarkim të anëtarit jo prokurorë, të Këshillit.</p> <p>2. Komision i përbërë nga tre (3) anëtarë prokurorë të cilët nuk janë anëtarë të Këshillit, të cilët zgjedhen përmes shortit nga Këshilli, zhvillon procedurën</p>	<p>shall have no right to exercise any other public or professional duty for which they are rewarded with payment.”</p> <p>6. In Article 18, paragraph 6, of the Basic Law, the words “Chairperson, deputy chairperson and prosecutor members of the Council” shall be replaced by words “Council members” and the text shall continue as in the provision of the law.</p> <p style="text-align: center;">Article 16</p> <p>1.Article 19 of the Basic Law shall be amended as follows:</p> <p style="text-align: center;">“Article 19 Disciplinary procedures for Council members</p> <p>1.The Council shall determine and publish the rules and disciplinary procedures applicable to its members, including procedures determining investigation, suspension or dismissal of prosecutor member, namely recommendation for dismissal of a lay member of the Council.</p> <p>2.A Commission composed of three (3) prosecutor members, who are not Council members, selected by lot by the Council, shall carry out the disciplinary procedure</p>	<p>obavljaju drugu javnu ili profesionalnu dužnost za koju su plaćeni.”</p> <p>6. U članu 18. stav 6. Osnovnog zakona reči “predsednik, zamenik predsednika i tužilački članovi Saveta” zamenjuju se rečima “članovi Saveta” i tekst se nastavlja kao u odredbi Zakona.</p> <p style="text-align: center;">Član 16</p> <p>1.Član 19 Osnovnog zakona se menja i glasi:</p> <p style="text-align: center;">“Član 19 Disciplinski postupci protiv članova Saveta</p> <p>1. Savet određuje i objavljuje pravila i disciplinske postupke koji se primenjuju protiv njegovih članova, uključujući i one postupke kojima se utvrđuje istraga, suspenzija ili razrešenje člana Saveta, odnosno preporuka za razrešenje člana Saveta koji nije tužilac.</p> <p>2. Komisija u sastavu od tri (3) člana koje žrebom bira Savet vodi disciplinski postupak u roku od trideset (30) dana i odlučuje o disciplinskim merama i</p>
---	---	---

<p>disiplinore brenda tridhjetë (30) ditëve dhe vendos për masat disiplinore dhe për sanksione, përfshirë pezullimin e përkohshëm dhe rekomandimin për shkarkimin e anëtarit të Këshillit.</p> <p>3.Me propozimin e Komisionit nga paragrafi 2 i këtij Neni, anëtari prokuror i Këshillit mund të shkarkohet me dy të tretat (2/3) e votave të anëtarëve të Këshillit.</p> <p>4. Këshilli i rekomandon Kuvendit, përkatësisht Avokatit të Popullit, shkarkimin e anëtarit jo prokuror, në bazë të propozimit të Komisionit nga paragrafi 2 i këtij Neni. Shkarkimi i anëtarëve jo prokurorë të zgjedhur nga Kuvendi, bëhet nga Kuvendi me shumicën e votave. Shkarkimi i anëtarit të zgjedhur nga Avokati i Popullit bëhet me vendim të tij.</p> <p>5. Anëtari i Këshillit ka të drejtë të ankohet kundër vendimit të Këshillit për shkarkim, gjegjësisht rekomandimit të Këshillit për shkarkim, drejtpërdrejt në Gjykatën Supreme brenda pesëmbëdhjetë (15) ditësh nga vendimi për shkarkim.</p> <p>6. Gjykata Supreme vendos për ankesat</p>	<p>within thirty (30) days and decide about disciplinary measures and sanctions, including temporary suspension and recommendation for dismissal of a Council member.</p> <p>3.With the proposal of the Commission under paragraph 2 of this article, the Council may dismiss the prosecutor member of the Council with two-thirds (2/3) of the votes of Council members.</p> <p>4.The Council shall recommend to the Assembly, respectively to the Ombudsperson, to dismiss a lay member, based on the proposal of the Commission under paragraph 2 of this article. The dismissal of the lay members elected by the Assembly shall be done by majority of votes from the Assembly. The dismissal of the lay member appointed by the Ombudsperson shall be done by his decision.</p> <p>5.The member of the Council shall have the right to appeal the decision of the Council for dismissal, respectively the recommendation of the Council for dismissal, directly to the Supreme Court, within fifteen (15) days from the decision on dismissal.</p> <p>6.The Supreme Court shall decide about</p>	<p>sankcijama, uključujući privremenu suspenziju i preporuku za razrešenje člana Saveta.</p> <p>3. Na predlog Komisije iz stava 2. ovog člana, tužilac člana Saveta može da bude razrešen sa dve trećine (2/3) glasova članova Saveta.</p> <p>4. Savet preporučuje Skupštini, odnosno ombudsmanu, razrešenje netužičkog člana, na predlog Komisije iz stava 2. ovog člana. Razrešenje netužilačkih članova koje bira Skupština vrši Skupština većinom glasova. Razrešenje člana kojeg bira ombudsman vrši se njegovom odlukom.</p> <p>5. Protiv odluke Saveta za razrešenje, odnosno preporuke Saveta za razrešenje, član Saveta ima pravo da podnese žalbu direktno Vrhovnom sudu u roku od petnaest (15) dana od dana donošenja odluke o razrešenju.</p> <p>6. Vrhovni sud odlučuje o žalbama iz</p>
---	--	--

<p>nga paragrafi 5 i këtij neni brenda tridhjetë (30) ditëve nga pranimi i ankesës.”</p> <p style="text-align: center;">Neni 17</p> <p>Neni 22 i Ligjit Bazik, ndryshohet si në vijim:</p> <p>1. Titulli i nenit 22 ndryshohet si në vijim ‘Emërimi i Kryeprokurorit të Shtetit dhe Kryeprokurorëve, zëvendës-kryeprokurorëve dhe udhëheqësve të departamenteve’.</p> <p>2. Pas paragrafit 1, shtohet një paragraf i ri si në vijim:</p> <p style="padding-left: 40px;">“1/A. Këshilli emëron Zëvendës Kryeprokurorin e Shtetit, pas rekomandimit të Kryeprokurorit të Shtetit, për një mandat katër (4) vjeçar”.</p> <p>3. Paragrafi 2 ndryshohet si në vijim:</p> <p style="padding-left: 40px;">“2. Këshilli emëron Kryeprokurorët për të gjitha njësitë e tjera të Prokurorit të Shtetit, si dhe zëvendës-kryeprokurorët dhe udhëheqësit e departamenteve kur këto pozita përcaktohen me ligj të veçantë. Çdo prokuror i cili është subjekt i</p>	<p>appeals under paragraph 5 of this article within thirty (30) days from receipt of the appeal.”</p> <p style="text-align: center;">Article 17</p> <p>Article 22 of the Basic Law shall be amended as follows:</p> <p>1. The title of Article 22 shall change as follows: ‘Appointment of the Chief State Prosecutor and Chief Prosecutors, deputy-chief prosecutors and heads of departments’.</p> <p>2. After paragraph 1, a new paragraph shall be added, as follows:</p> <p style="padding-left: 40px;">“1 / A. The Council shall appoint the Deputy Chief State Prosecutor, upon the recommendation of the Chief State Prosecutor, for a four (4) year mandate”.</p> <p>3. Paragraph 2 shall be amended as follows:</p> <p style="padding-left: 40px;">“2. The Council, appoints Chief Prosecutors for all other units of the State Prosecutor, as well as Deputy Chief Prosecutors and heads of departments when such positions are determined by a special law. Every prosecutor who is subject to the</p>	<p>stava 5. ovog člana u roku od trideset (30) dana od dana prijema žalbe.”</p> <p style="text-align: center;">Član 17</p> <p>Član 22. Osnovnog zakona se menja i glasi:</p> <p>1. Naslov člana 22. menja se i glasi: “Imenovanje glavnog državnog tužioca i glavnih tužilaca, zamenika glavnog tužioca i načelnika odeljenja”.</p> <p>2. Posle stava 1. dodaje se novi stav koji glasi:</p> <p style="padding-left: 40px;">“1/A. Savet imenuje zamenika glavnog državnog tužioca, na predlog glavnog državnog tužioca, na period od četiri (4) godine”.</p> <p>3. Stav 2. se menja na sledeći način:</p> <p style="padding-left: 40px;">“2. Savet imenuje glavne tužioce za sve ostale jedinice državnog tužioca, kao i zamenike glavnih tužilaca i načelnike odeljenja u slučaju kada su te funkcije utvrđene posebnim zakonom. Svaki tužilac koji ispunjava kvalifikacije propisane Zakonom o državnim</p>
--	---	--

<p>kualifikimeve të përcaktuara me Ligjin për Prokurorin e Shtetit ka të drejtë të propozohet në këto pozita”.</p> <p>4.Në paragrafin 5, pas fjalës “Kryeprokuror’ shtohen fjalët ‘zëvendës kryeprokuror, udhëheqës të departamentit” dhe teksti vazhdon si në dispozitën e Ligjit.</p>	<p>qualifications defined by the Law on State Prosecutor has the right to be nominated for these positions.”</p> <p>4.In paragraph 5, after the word “Chief Prosecutor”, the words ‘deputy chief prosecutor, head of the department’ shall be added and the text shall continue as in the provision of the Law.</p>	<p>tužiocima ima pravo da bude predložen za ove funkcije”.</p> <p>4. U stavu 2. iza reči “glavni tužioc” dodaju se reči “zamenici glavnog tužioca i načelnici odeljenja”, i tekst se nastavlja kao u odredbi Zakona.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 18</p> <p>Pas nenit 23 të Ligjit Bazik, shtohet neni 23A si në vijim:</p>	<p style="text-align: center;">Article 18</p> <p>After Article 23 of the Basic Law, Article 23A shall be added, as follows:</p>	<p style="text-align: center;">Član 18</p> <p>Posle člana 23. Osnovnog zakona dodaje se član 23A kao u nastavku:</p>
<p style="text-align: center;">“Neni 23/A E drejta në ankesë</p> <p>1.Kundër vendimit të Këshillit për emërim dhe riemërim, pala e pakënaqur ka të drejtë të paraqes ankesë në Gjykatën Supreme brenda pesëmbëdhjetë (15) ditëve nga marrja e vendimit.</p> <p>2. Gjykata Supreme, në një trup gjykues të përbërë nga tre anëtarë, vendos për ankesën në afat prej tridhjetë (30) ditësh.”</p>	<p style="text-align: center;">“Article 23/A The right to appeal</p> <p>1.Against the decision of the Council for appointment and reappointment, the dissatisfied party shall have the right to file an appeal to the Supreme Court within fifteen (15) days from receipt of the decision.</p> <p>2.A panel of the Supreme Court, composed of three members, shall decide on the appeal within thirty (30) days.”</p>	<p style="text-align: center;">“Neni 23/A Pravo na žalbu</p> <p>1. Protiv odluke Saveta za imenovanje i ponovno imenovanje, nezadovoljna stranka ima pravo da podnese žalbu Vrhovnom sudu u roku od petnaest (15) dana od dana donošenja odluke.</p> <p>2. Vrhovni sud, sačinjen od tročlanog sudskog veća, odlučuje o žalbi u roku od trideset (30) dana.”</p>
<p style="text-align: center;">Neni 19</p> <p>Në nenin 28 të Ligjit Bazik, paragrafi 6</p>	<p style="text-align: center;">Article 19</p> <p>Paragraph 6 of Article 28 of the Basic Law</p>	<p style="text-align: center;">Član 19.</p> <p>U članu 28 Osnovnog zakona stav 6 se</p>

<p>fshihet.</p> <p style="text-align: center;">Neni 20</p> <p>1. Neni 36 i Ligjit Bazik ndryshohet si në vijim:</p> <p style="padding-left: 40px;">1. Jo më vonë se pesëmbëdhjetë (15) ditë nga hyrja në fuqi e këtij ligji, Kuvendi i Republikës së Kosovës bën shpalljen publike për aplikim të kandidatëve për dy (2) pozitat e anëtarëve jo prokurorë të Këshillit që zgjedhen nga Kuvendi sipas këtij Ligji dhe përfundon procedurën e zgjedhjes së tyre brenda tre (3) muajve nga hyrja në fuqi e këtij ligji.</p> <p>2. Jo më vonë se tridhjetë (30) ditë nga hyrja në fuqi e këtij Ligji, Avokati i Popullit cakton anëtarin në Këshill sipas dispozitave të këtij Ligji.</p> <p>3. Jo më vonë se shtatë (7) ditë nga zgjedhja e të gjithë anëtarëve jo prokurorë, obligohet Kryetari i Gjykatës Supreme të Kosovës që bashkë me Kryesuesin e Këshillit Gjyqësor të Kosovës dhe Avokatin e Popullit, të</p>	<p>shall be deleted.</p> <p style="text-align: center;">Article 20</p> <p>1. Article 36 of the Basic Law, shall be amended as follows:</p> <p style="padding-left: 40px;">“1. No later than fifteen (15) days from entry into force of this law, the Assembly of the Republic of Kosovo, shall make a public announcement for application of candidates for two (2) positions of lay members of the Council that are elected by the Assembly in accordance with the provisions of this Law, and completes the procedure of their election within three (3) months from entry into force of this Law.”</p> <p>2. No later than thirty (30) days after entry into force of this law, the Ombudsperson appoints the Council member based on the provisions of this Law.</p> <p>3. No later than seven (7) days from the election of all lay members, the President of the Supreme Court of Kosovo, together with the Chairperson of the Kosovo Judicial Council and the Ombudsperson, have the obligation to organize and carry</p>	<p>briše.</p> <p style="text-align: center;">Član 20</p> <p>1. Član 36 Osnovnog zakona menja se i glasi:</p> <p style="padding-left: 40px;">1. Najkasnije petnaest (15) dana od dana stupanja na snagu ovog zakona, Skupština Republike Kosovo raspisuje javni konkurs za prijavu kandidata za dve (2) pozicije netužilačkih članova Saveta koje bira Skupština po ovom zakonu i okončava postupak njihovog izbora u roku od tri (3) meseca od stupanja na snagu ovog zakona.</p> <p>2. Ombudsman će najkasnije u roku od trideset (30) dana od dana stupanja na snagu ovog zakona imenovati člana Saveta u skladu sa odredbama ovog zakona.</p> <p>3. Najkasnije sedam (7) dana od izbora svih netužilačkih članova, predsednik Vrhovnog suda Kosova je dužan da zajedno sa predsednikom Sudskog saveta Kosova i ombudsmanom organizuje i održi žreb za imenovanje</p>
--	---	--

<p>organizojnë dhe mbajnë shortin për të caktuar anëtarët e Këshillit që vazhdojnë të mbeten anëtar nga radhët e anëtarëve prokurorë të Këshillit.</p> <p>4. Shorti ndahet në dy radhë, ku njëri mbahet për anëtarin prokurorë që vazhdon të mbetet anëtar i Këshillit nga radhët e Prokurorisë së Apelit apo Prokurorisë Speciale, si dhe tjetri për dy (2) anëtarët prokurorë që vazhdojnë të mbesin anëtarë të Këshillit nga radhët e prokurorive themelore. Kryetari i Gjykatës Supreme të Kosovës thërret takimin, e kryeson atë dhe në fund të procesit nënshkruan rezultatin e shortit.</p> <p>5. Procesi i shortit nga paragrafi 4 i këtij neni është publik.</p> <p>6. Anëtarët e caktuar me short nga radhët e prokurorëve, ushtrojnë detyrën e tyre deri në përfundim të mandatit për të cilin fillimisht janë zgjedhur.</p> <p>7. Pas caktimit me short të anëtarëve që vazhdojnë të mbeten anëtar të Këshillit nga radhët e anëtarëve prokurorë, mandati i anëtarëve tjerë të Këshillit nga radhët e prokurorëve përfundon.</p>	<p>out drawing of the lot, in order to appoint members of the Council, who continue to remain members from among prosecutor members of the Council.</p> <p>4.The draw shall be arranged in two parts, first part is arranged for the prosecutor member who will continue to remain on the Council from amongst the prosecutors of Appellate Prosecution Office and Special Prosecution Office and the second part is arranged for the two (2) prosecutor members who will continue to remain on the Council from amongst the prosecutors of Basic Prosecution Offices. The President of the Supreme Court of Kosovo shall convene and chair the meeting and at the end of the process shall sign the result of drawing lots.</p> <p>5.The procedure of drawing lots under paragraph 4 of this article shall be public.</p> <p>6.Members appointed by lot from among prosecutors shall exercise their duty until the end of the term for which they were initially selected.</p> <p>7.After the appointment of members by lot, who continue to remain members of the Council from among prosecutor members, the mandate of other Council members from among prosecutors shall end.</p>	<p>članova Saveta koji i dalje ostaju članovi iz redova tužilačkih članova Saveta.</p> <p>4. Žreb je podeljen u dva reda, gde se jedan održava za člana tužioca koji je i dalje član Saveta iz redova Apelacionog ili Specijalnog tužilaštva, a drugi za dva (2) člana tužioca koji i dalje ostaju članovi Saveta iz redova osnovnih tužilaštva. Predsednik Vrhovnog suda Kosova saziva sednicu, predsedava i na kraju procesa potpisuje rezultat žreba.</p> <p>5. Proces žrebanja iz stava 4. ovog člana je javan.</p> <p>6. Članovi izabrani žrebom iz redova tužilaca obavljaju svoju dužnost do isteka mandata na koji su prvobitno izabrani.</p> <p>7. Nakon imenovanja žrebom članova koji i dalje ostaju članovi Saveta iz redova tužilačkih članova, prestaje mandat ostalim članovima Saveta iz redova tužilaca.</p>
--	---	---

<p>8. Me zgjedhjen e të gjithë anëtarëve jo prokurorë të Këshillit sipas dispozitave të këtij Ligji, mandati i anëtarit jo prokurorë të zgjedhur para hyrjes në fuqi të këtij Ligji, përfundon.</p> <p>9. Pas përfundimit të procedurës së shortit nga ky Nen, Këshilli fillon punën me përbërjen e re sipas këtij Ligji.</p> <p>10. Përgjashtimisht nga paragrafi 3 i këtij Neni, në rast se Kuvendi ose Avokati i Popullit nuk zgjedhin anëtarët e Këshillit sipas afateve të përcaktuara në këtë Nen, procesi i shortit dhe përfundimi i mandateve zbatohet në përputhje me paragrafët 3 deri 7 të këtij Neni, dhe Këshilli fillon punën me këtë përbërje.</p>	<p>8. With the election of all lay members of the Council according to the provisions of this Law, the mandate of the lay member elected before the entry into force of this Law, shall end.</p> <p>9. After the completion of the lot as foreseen by this Article, the Council shall begin its work with the new composition in accordance with this Law.</p> <p>10. Notwithstanding the paragraph 3 of this Article, in case the Assembly or the Ombudsperson does not elect, respectively appoint, the members of the Council according to the deadlines defined in this Article, the lottery process and the end of the mandates shall apply in accordance with paragraphs 3 to 7 of this Article, and the Council shall begin its work with this composition.</p>	<p>8. Izborom svih netužilačkih članova Saveta po odredbama ovog zakona prestaje mandat netužilačkom članu izabranom pre stupanja na snagu ovog zakona.</p> <p>9. Po okončanju postupka žrebanja iz ovog člana, Savet počinje sa radom u novom sastavu u skladu sa ovim zakonom.</p> <p>10. Izuzetno od stava 3. ovog člana, u slučaju da Skupština ili ombudsman ne izaberu članove Saveta u rokovima utvrđenim ovim članom, proces žrebanja i prestanak mandata primenjuju se u skladu sa stavom 7. ovog člana i Savet počinje sa radom u tom sastavu.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 21</p> <p>Në nenin 37, paragrafi 3 ndryshohet si në vijim:</p> <p>“3. Aktet nënligjore të parapara me Ligjin Bazik, vazhdojnë të zbatohen deri në nxjerrjen e akteve të reja nënligjore, deri në masën që nuk janë në kundërshtim me këtë ligj.”</p>	<p style="text-align: center;">Article 21</p> <p>Paragraph 3 of Article 37 shall be amended as follows:</p> <p>“3. The bylaws provided by the Basic Law, shall continue to be implemented until the new bylaws are issued, to the extent that they are not in conflict with this law.”</p>	<p style="text-align: center;">Član 21</p> <p>U članu 37. stav 3. se menja kao u nastavku:</p> <p>“3. Podzakonski akti predviđeni Osnovnim zakonom nastavljaju da se primenjuju do donošenja novih podzakonskih akata, u meri u kojoj nisu u suprotnosti sa ovim zakonom.”</p>

Neni 22	Article 22	Član 22
<p>Ky Ligj hyn në fuqi tetë (8) ditë nga dita e shpalljes në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p>	<p>This Law shall enter into force eight (8) days from the day of its publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p>	<p>Ovaj zakon stupa na snagu osam (8) dana od dana objavljivanja u Službenom glasniku Republike Kosovo.</p>
<p>Glauk Konjufca</p>	<p>Glauk Konjufca</p>	<p>Glauk Konjufca</p>
<p>_____ Kryetar i Kuvendit të Republikës së Kosovës</p>	<p>_____ President of the Assembly of the Republic of Kosovo</p>	<p>_____ Predsednik Skupštine Republike Kosovo</p>